KCE-103V

Input/Output Expansion Unit For CVA-1003

68P01434K50-O
Printed in Korea (Y)

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.
- MANUAL DE OPERACION
  Lea antes de utilizar este equipo.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Anleitung bitte vor der Inbetriebnahme.
- MANUALE DEL PROPRIETARIO
  Si prega di leggere il manuale prima di usare questa attrezzatura.
- BRUKSANVISNING
  Läs bruksanvisningen innan utrustningen används.
- 用戶說明書
  使用本設備之前，一定請先閱讀。

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
Je Il Moon Hwa Co.
23-5, 1 Ga, Pil-dong, Jung-gu.
Seoul, Korea

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Kreuzerkamp 7-11 40878 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 47, 81

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles De Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

English

Points to Observe for Safe Usage

- Read this manual carefully before starting operation and use this system safely. We cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.
- This manual uses various pictorial displays to show how to use this product safely and to avoid harm to yourself and others and damage to your property. Here is what these pictorial displays mean. Understanding them is important for reading this manual.

- **Meaning of displays**

⚠ **Warning**	This label is intended to alert the user to the presence of important operating instructions. Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.
⚠ **Caution**	This label is intended to alert the user to the presence of important operating instructions. Failure to heed the instructions can result in injury or material damage.

⚠ Warning

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER. Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES. Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES. When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS. Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS. Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

⚠ Caution

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY. Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST. Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS. The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE. Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

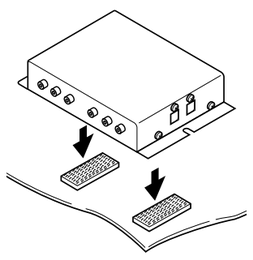
Operation

To operate the unit, refer to the Owner's Manual of the connected device.

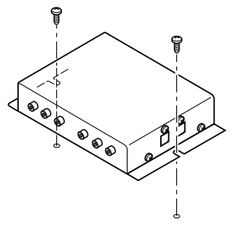
Installation

Velcro fastener Mounting (Fig. 1)
1. Place two pieces of Velcro fastener onto the mounting surface. The rough side should be facing the unit.
2. Remove the backing to the adhesive on the Velcro strips. Press the unit onto the mounting location.

Screw-down Mounting (Fig. 2)
1. Using the unit as a template, hold it at its mounting location and mark the holes to be drilled. Before drilling, make sure that there are no objects that could be damaged behind the mounting surface.
2. Drill holes and secure the unit with self-tapping screws (M4 x 14) supplied.



(Fig. 1)



(Fig. 2)

Français

Points à respecter pour une utilisation sûre

- Lire attentivement ce manuel avant de commencer l'opération et l'utilisation du système en toute sécurité. Nous dégageons toute responsabilité des problèmes résultant du non-respect des instructions décrites dans ce manuel.
- Ce manuel utilise divers affichages illustrés pour montrer comment utiliser cet appareil en toute sécurité, pour éviter de s'exposer soi-même et les autres personnes aux dangers et pour éviter d'endommager l'appareil. Voici la signification de ces affichages illustrés. Il est important de bien les comprendre pour la lecture de ce manuel.

- **Signification des affichages**

⚠ **Avertissement**	Cette étiquette a pour but de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes. Si ces instructions ne sont pas suivies, des blessures graves ou mortelles risquent d'être occasionnées.
⚠ **Attention**	Cette étiquette a pour but de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes. Si ces instructions ne sont pas suivies, des blessures ou des dommages matériels risquent d'être occasionnés.

⚠ Avertissement

NE PAS DESASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL. Il y a risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique.

GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES PILES HORS DE PORTEE DES ENFANTS. L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

NE PAS DENUDER LES CABLES ELECTRIQUES. Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de la capacité de courant et, partant, d'incendie ou de choc électrique.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CABLES LORS DU FORAGE DES TROUS. Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE. Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

EFFECTUER CORRECTEMENT LES CONNEXIONS. Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

⚠ Attention

UTILISER LES ACCESSOIRES SPECIFIES ET LES INSTALLER CORRECTEMENT. Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages internes à cet appareil ou son installation risque de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilisées risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS TRES HUMIDES OU POUSSIEREUX. Eviter d'installer l'appareil à des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de poussière à l'intérieur de cet appareil risque de provoquer une défaillance.

FAIRE INSTALLER LE CABLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS. Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

FAIRE CHEMINER LE CABLAGE DE MANIERE A NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARETE METALLIQUE. Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-cloison en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

Fonctionnement

Pour faire fonctionner l'appareil, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil raccordé.

Installation

Montage à l'aide de la bande Velcro (Fig. 1)
1. Placez les deux morceaux de bande Velcro sur la surface de montage. La partie rugueuse doit se trouver face à l'appareil.
2. Retirez la protection de la partie adhésive des bandes Velcro. Appuyez l'appareil sur l'emplacement de montage.

Montage à l'aide d'une perceuse (Fig. 2)
1. Utilisez l'appareil comme modèle, placez-le sur l'emplacement de montage et marquez les trous à percer. Avant de percer les trous, assurez-vous qu'aucun élément ne peut être endommagé derrière la surface de montage.
2. Percez les trous et fixez l'appareil avec les vis auto-taraudeuses (M4x14) fournies.

Español

Puntos que debe respetar para un uso seguro

- Lea atentamente este manual antes de comenzar la operación y la utilización del sistema sin riesgos. Declinamos toda responsabilidad si se ocasionan problemas por no respetar las instrucciones dadas en este manual.
- Este manual utiliza diversas ilustraciones para mostrar como utilizar este aparato de manera segura, para evitar la exposición de sí mismo y de otras personas a peligros y para evitar de estropear el aparato. He aquí la significación de dichas ilustraciones. Es muy importante que las comprenda bien para la lectura de este manual.

- **Significación de las ilustraciones**

⚠ **Advertencia**	Esta etiqueta previene al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. Si no sigue estas instrucciones, corre el riesgo de ocasionar heridas graves o mortales.
⚠ **Prudencia**	Esta etiqueta previene al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. Si no sigue estas instrucciones, corre el riesgo de ocasionar heridas o pérdidas materiales.

⚠ Advertencia

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS. Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS. Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA. Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE. Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

⚠ Prudencia

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE. Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO. Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES. El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO. Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

Operación

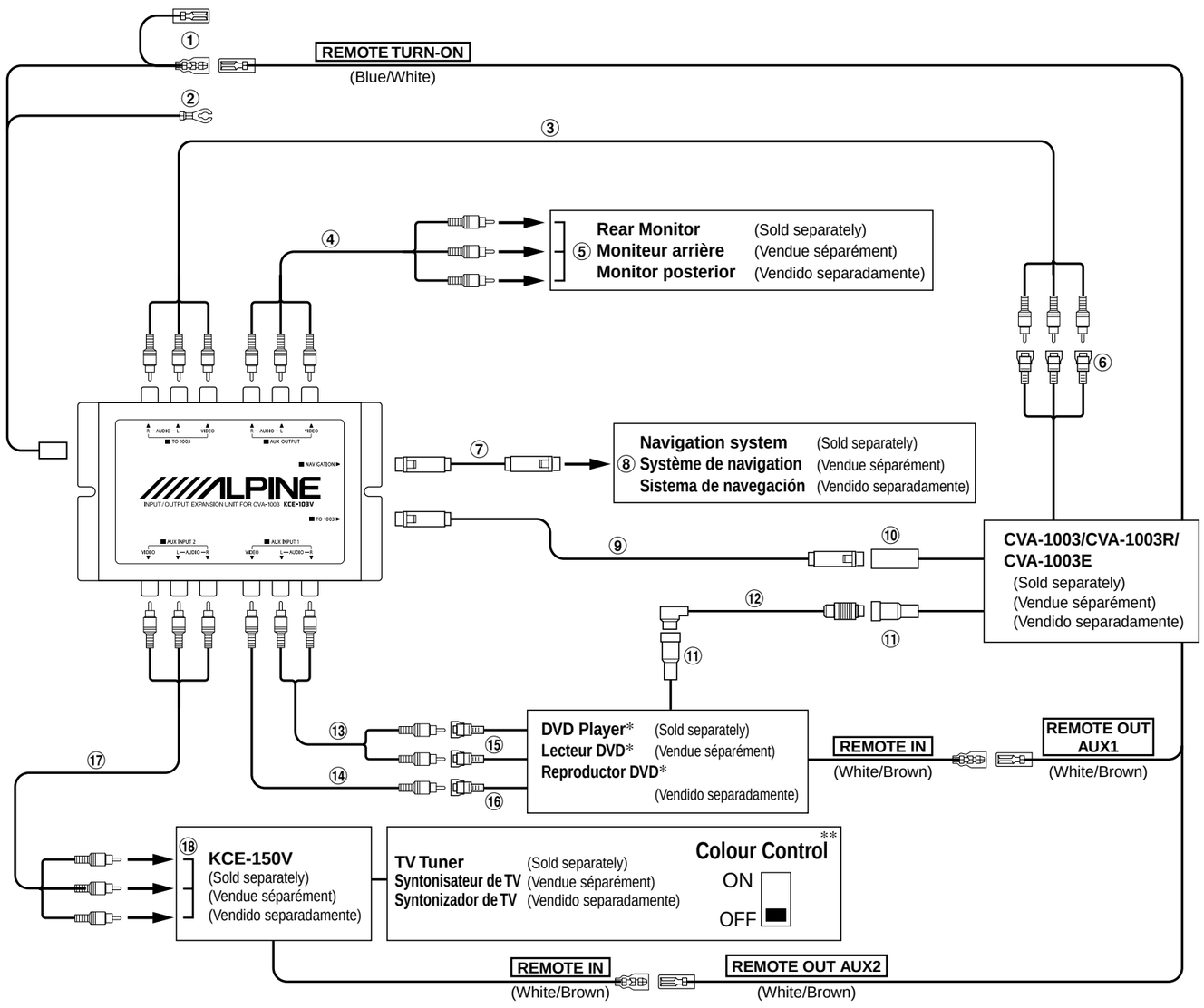
Para emplear la unidad, consulte el manual de instrucciones del dispositivo conectado.

Instalación

Montaje con fijadores Velcro (Fig. 1)
1. Coloque dos trozos de fijadores de Velcro en la superficie de montaje. La parte irregular debe estar orientada hacia la unidad.
2. Retire la cubierta de las cintas adhesivas de Velcro. Haga presión en la unidad contra la unidad de montaje.

Montaje de los tornillos (Fig. 2)
1. Utilice la unidad como plantilla, sujétela en su ubicación de montaje y marque los orificios que deban perforarse. Antes de perforar, asegúrese de que no hay objetos que puedan dañarse detrás de la superficie de montaje.
2. Perfore los orificios y asegure la unidad con los tornillos autoenroscables (M4x14) suministrados.

Connections/Connexions/Conexiones



English/Français/Español/中文

① **Remote lead (Blue/White)/Conducteur à distance (bleu/blanc)/Cable del control remoto (Azul/Blanco)**
Connect to the Remote Turn-On Lead of the CVA-1003 series./Raccordez ce fil conducteur au fil conducteur de mise sous tension à distance de la série CVA-1003./Conéctelo al cable del mando giratorio de control remoto de la serie CVA-1003.

② **Ground lead (Black)/Fil de mise à la terre (Noir)/Cable de tierra (Negro)**
Connect the lead to a good chassis ground on the vehicle. Make sure the connection is made to bare metal and is securely fastened using the sheet metal screw provided./Connecter ce fil à une bonne masse du châssis sur le véhicule. S'assurer que la connexion est faite à un métal nu et solidement fixée en utilisant une vis de feuille métallique fournie./Conecte este cable al chasis del vehículo. Asegúrese de conectarlo a una parte metálica despejada y de fijarlo firmemente usando el tornillo para plancha metálica proporcionado.

③ **RCA Extension Cable (Included)/Câble d'extension RCA (Fourni)/Cable de extensión RCA (Incluído)**

④ **RCA EXtension Cable (Sold separately)/Câble d'extension RCA (Vendu séparément)/Cable de extensión RCA (Vendido separadament)**

⑤ **AUX Input Terminal/Borne d'entrée AUX/Terminal de entrada AUX**

⑥ **AUX Input (AUX1) Connecters/Connecteurs (AUX1) d'entrée AUX/Conectores de entrada (AUX1) AUX**

⑦ **RGB Cable (Included, Navigation or Sold separately)/Câble RGB (Fourni, Navigation ou vendu séparément)/Cable RGB (Incluído con la navegación o vendido separadament)**

⑧ **RGB Outut Connector/Connecteur de sortie RGB/Conector de salida RGB**

⑨ **RGB Cable (Included)/Câble RGB (Fourni)/Cable RGB (Incluído)**

⑩ **RGB Input Connector/Connecteur d'entrée RGB/Conector de entrada RGB**

⑪ **Ai-NET Connector/Connecteur Ai-NET/Conector Ai-NET**

⑫ **Ai-NET Cable (Included with DVD Video player)/Câble Ai-NET (Fourni avec le lecteur de vidéo DVD)/Cable Ai-NET (Incluido con el reproductor de vídeo DVD)**

⑬ **RCA Extension Cable (Sold separately)/Câble d'extension RCA (Vendu séparément)/Cable de extensión RCA (Vendido separadament)**

⑭ **RCA Extension Cable (Included with DVD Player)/Câble d'extension RCA (Fourni avec le lecteur DVD)/Cable de extensión RCA (Incluído con el reproductor DVD)**

⑮ **Audio Output Connector/Connecteur de sortie audio/Conector de salida de audio**

⑯ **Video Output Connector/Connecteur de sortie de vidéo/Conector de salida de vídeo**

⑰ **RCA Extension Cable (Included with KCE-150V)/Câble d'extension RCA (Fourni avec le KCE-150V)/Cable de extensión RCA (Incluído con KCE-150V)**

⑱ **Video Output Terminal/Borne de sortie de vidéo/Terminal de salida de vídeo**

NOTE: Refer to the instruction manuals of the connected devices.
REMARQUE : reportez-vous aux modes d'emploi des appareils raccordés.
NOTA: Consulte los manuales de instrucciones de los dispositivos conectados.

* For the details about the connection to the DVD changer, refer to the Owner's Manuals of the DVD changer and the CVA-1003 series./Pour obtenir davantage de détails concernant le raccordement au changeur de DVD, consultez les modes d'emploi du changeur de DVD et de la série des CVA-1003./Para obtener información detallada sobre la conexión al cambiador de DVD, consulte los Manuales de instrucciones del cambiador de DVD y de la serie CVA-1003.

** Set the Colour Contorl for the TV Tuner to "OFF"./Mettez le bouton de réglage de la couleur du téléviseur en position "OFF"./Ajuste el control de color para el sintonizador de TV en "OFF".

Deutsch

Maßregeln für sicheren Betrieb

- Vor der erstmaligen Inbetriebnahme sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Benutzen Sie dieses System auf sichere Weise. Wir übernehmen keine Haftung für Störungen, die auf eine unsachgemäße Bedienung und Nichtbeachten der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.
- Verschiedene Symbole in dieser Bedienungsanleitung sollen den sicheren Gebrauch dieses Systems verdeutlichen und dazu beitragen, Personenverletzungen und Sachschäden zu vermeiden. Im folgenden wird die Bedeutung dieser Symbole beschrieben. Bitte beachten Sie die Bedeutung dieser Symbole beim Lesen dieser Anleitung.

- **Bedeutung der Symbole**

⚠ **Warnung**	Kennzeichnet wichtige Betriebsanweisungen. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen und Todesfällen führen.
⚠ **Vorsicht**	Kennzeichnet wichtige Betriebsanweisungen. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen und Sachschäden führen.

⚠ Warnung

GERÄT NICHT ÖFFNEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN. Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN. Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN. Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN. Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluß NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, daß Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN. Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

⚠ Vorsicht

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN. Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es läßt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST. Bauen Sie das Gerät so ein, daß es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN. Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN. Verlegen Sie die Kabel so, daß sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

Bedienung

Näheres zur Bedienung des Geräts können Sie in der Bedienungsanleitung des angeschlossenen Geräts nachlesen.

Einbau

Montage mit Velcro-Klettverschlüssen (Abb. 1)
1. Bringen Sie zwei Velcro-Klettverschlüsse auf der Montageoberfläche an. Die rauhe Seite muß auf das Gerät weisen.
2. Entfernen Sie die Folie an der Klebeseite der Velcro-Klettstreifen. Drücken Sie das Gerät auf die Montagestelle.

Montage mit Hilfe von Schrauben (Abb. 2)
1. Halten Sie das Gerät als Schablone an die Montagestelle, und markieren Sie die erforderlichen Bohrungen. Bevor Sie die Bohrungen anbringen, stellen Sie sicher, daß sich hinter der Montageoberfläche keine Teile befinden, die beschädigt werden könnten.
2. Bringen Sie die Bohrungen an, und befestigen Sie das Gerät mit den mitgelieferten Schneidschrauben (M4x14).

Italiano

Punti da osservare per un uso sicuro

- Leggete questo manuale attentamente prima di usare il sistema. Il fabbricante non sarà ritenuto responsabile per eventuali problemi causati dalla mancata osservanza delle istruzioni fornite in questo manuale.
- Questo manuale contiene varie illustrazioni per mostrarvi l'uso sicuro di questa unità. Studiate le illustrazioni bene durante la lettura di questo manuale.

- **Significato dei display**

⚠ **Avvertimento**	Quest'etichetta serve per avvertire l'utente di importanti istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali gravi o letali.
⚠ **Attenzione**	Quest'etichetta serve per avvertire l'utente di importanti istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali o danni materiali.

⚠ Avvertimento

NON SMONTARE O MODIFICARE. Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI. Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI. Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO. Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI. Altrimenti ne potrebbero derivarne incendi o danni al prodotto.

⚠ Attenzione

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO. Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO. I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI. Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

Funzionamento

Per il funzionamento dell'apparecchio, fare riferimento al manuale delle istruzioni del dispositivo collegato.

Installazione

Installazione con il nastro Velcro (Fig. 1)
1. Posizionare le due strisce del nastro Velcro sulla superficie di montaggio, con la parte ruvida rivolta verso l'apparecchio.
2. Rimuovere la protezione della parte adesiva del nastro Velcro. Premere l'apparecchio sulla posizione di montaggio.

Installazione con le viti (Fig. 2)
1. Utilizzare l'apparecchio come modello, tenerlo nella posizione di montaggio e contrassegnare i fori da perforare. Prima di praticare i fori, assicurarsi che dietro la superficie di montaggio non vi siano oggetti che potrebbero essere danneggiati.
2. Praticare i fori e fissare l'apparecchio con le viti autofilettanti (M4x14) in dotazione.

Svenska

Observera angående säker användning

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan utrustningen tas i bruk och använd systemet på ett säkert sätt. Vi tar inget ansvar för problem som uppstår till följd av underlåtenhet att följa bruksanvisningens anvisningar.
- Bruksanvisningen kompletteras med olika illustrationer som visar hur utrustningen används på ett säkert sätt och hur man undviker person- och materiella skador. Här visas de olika illustrationernas innebörd. Det är viktigt att du lär känna dem när du läser bruksanvisningen.

- **Illustrationernas innebörd**

⚠ **Varning**	Detta märke upplyser användaren om att det finns viktiga bruksanvisningar som medföljer utrustningen. Underlåtenhet att följa anvisningarna medför svåra skador eller dödsfall.
⚠ **Försiktigt**	Detta märke upplyser användaren om att det finns viktiga bruksanvisningar som medföljer utrustningen. Underlåtenhet att följa anvisningarna kan resultera i person- eller materiella skador.

⚠ Varning!

TAG INTE ISÄR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR. Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.

FÖRVARA MINDRE FÖREMÅL, SOM T.EX. BATTERIER, UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN. Om något föremål skulle sväljas, skall en läkare kontaktas omedelbart.

KAPA INTE BORT KABELMANTELN FRÅN EN STRÖMKABEL FÖR ATT STRÖMFÖRSÖRJA NÅGOT ANNANT TILLBEHÖR. Det leder till en för hög kabelbelastning och kan resultera i brand eller elektriska stötar.

SE TILL ATT VARKEN RÖR, VÄTSKELEDNINGAR ELLER KABLAR VIDRÖRS, SKADAS ELLER FÖRHINDRAS VID BORRNING AV HÅL. Undersök chassit innan hålen borras så att inte några slangar, kablar, bränsleledningar eller liknande råkar skadas. Det kan leda till att brand uppstår.

MONTERA VARKEN MUTTRAR ELLER BULTAR I NÅGON DEL AV BROMSSYSTEMET VID JORDANSLUTNINGAR. Bultar eller muttrar som hör till någon vätsketank, styr- eller bromssystemet (eller något annan system som är av betydelse för säkerheten) ska ALDRIG användas för kabeldragning eller jordanslutning. Användandet av sådana delar kan leda till att fordonets styrförmåga försämras och orsaka bromsfel, brand eller personskada.

GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT. Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller skador på enheten.

⚠ Försiktigt!

ANVÄND ALLTID SPECIFICERADE TILLBEHÖR OCH MONTERA TILLBEHÖREN ORDENTLIGT. Användandet av andra delar än som är avsedda för denna apparat kan leda till att apparaten skadas invändigt eller till ostadig montering på grund av lossnande delar.

MONTERA INTE APPARATEN DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER DAMM. Undvik att installera enheten på platser där fukt och damm kan tränga in och ställa till skador.

LÅT EN FACKKUNNIG TEKNIKER GÖRA KABELDRAGNINGEN OCH MONTERINGEN. Kabeldragningen och monteringen av denna apparat kräver teknisk kunskap och erfarenhet. Kontakta återförsäljaren, som sålde apparaten, för utförandet av säker montering.

DRA KABLARNA RAKA OCH SÅ ATT DE INTE KOMMER I KLÄM ELLER SKAVER MOT SKARPA KANTER. Undvik kläm- och nötskador genom att se till att kablarna går fria från rörliga delar (t.ex. bilsätenas glidbanor) och skarpa och spetsiga kanter. Om kablarna måste dras genom hål i plåten bör gummibussningar användas som skydd, så att inte kablarna ligger och nöter mot metallen.

Användning

Information om hur du använder enheten finns i den anslutna enhetens bruksanvisning.

Installation

Montering med kardborrfäste (Fig. 1)
1. Fäst två bitar kardborrfäste på monteringsytan. Den ruggade ytan ska vändas mot enheten.
2. Ta bort skyddspapperet från kardborrbandens självhäftande yta. Tryck ned enheten där den ska vara placerad.

Montering med skruvinfästning (Fig. 2)
1. Använd enheten som mall och håll den som du tänker montera den och markera var du ska förborra skruvhålen. Innan du börjar borra bör du ha kontrollerat ordentligt att det inte finns något på monteringsytans baksida som kan skadas av borren.
2. Borra hålen och skruva fast enheten med de medföljande självgängande skruvarna (M4x14).

中文

遵守安全注意事項

- 在操作本系統之前請仔細閱讀本手冊，安全地使用本系統。我們對於不按照使用手冊的指示操作而造成的故障，概不負責。
- 本手冊使用各種不同的警告標誌以幫助用戶安全地使用本產品，避免對自己或他人造成傷害或經濟損失。以下是這些標誌的含義。瞭解這些含義，對於閱讀本手冊是很重要的。

- **標誌含義**

⚠ 警告	此標誌提醒用戶當前的操作指示非常重要。 如果不按其操作，可能會造成嚴重的傷亡事故。
⚠ 注意	此標誌提醒用戶當前的操作指示非常重要。 如果不按其操作，可能會受傷或損坏設備。

⚠ 警告

不要分解或改造。否則，可能導至意外事故、火災或觸電。

不要讓兒童觸及像電池這樣的小物體。吞下小物體會引起嚴重的傷害。如果誤吞，請立即請醫生診治。

不可絞結電纜。切勿剝除電纜線絕緣皮接電供給其他設備的電源。否則將因超過電線的容許負荷量而導致火災或觸電。

鑽孔時注意別損傷配管或電線。當在底盤上鑽安裝孔時，須特別注意別碰傷管道燃油線路，油箱或電線。否則，可能導致火災。

不可利用制動器或轉向系統上的螺栓或螺母連接地線。制動器或轉向系統(或任何其他安全有關系統)，或油箱上用的螺栓或螺母，絕對不能利用於安裝機器或接地線。否則，將導致汽車控制困難或發生火災等。

進行正確的連接。連接不妥當，可能導致火災或損壞產品。

⚠ 注意

使用專用配件並進行安全安裝。注意限使用指定的附件。使用其他設計零件，可能損壞本機內部，或不能安全地安裝定位。導致零件鬆脫發生危險或使機器故障。

不要安裝在極潮濕或多塵埃的位置。避免把機器安裝在高溫，多塵的位置。濕氣或塵埃侵入機器裡，可能導致機器故障。

請專業人員進行配線和安裝。本裝置的配線和安裝需要專門的技術和經驗。爲了確保安全，請與您購買的經銷商聯絡以便安全地進行安裝。

安排配線使不至於被銳利金屬邊鉗夾傷。電纜、電線須適當迂回避開移動性部件（例如座位滑動軌道）或銳利金屬邊緣以防鉗傷電線。電線須穿過金屬板孔時，請用橡皮墊圈套住以防電線的絕緣層被金屬孔邊緣割傷。

操作

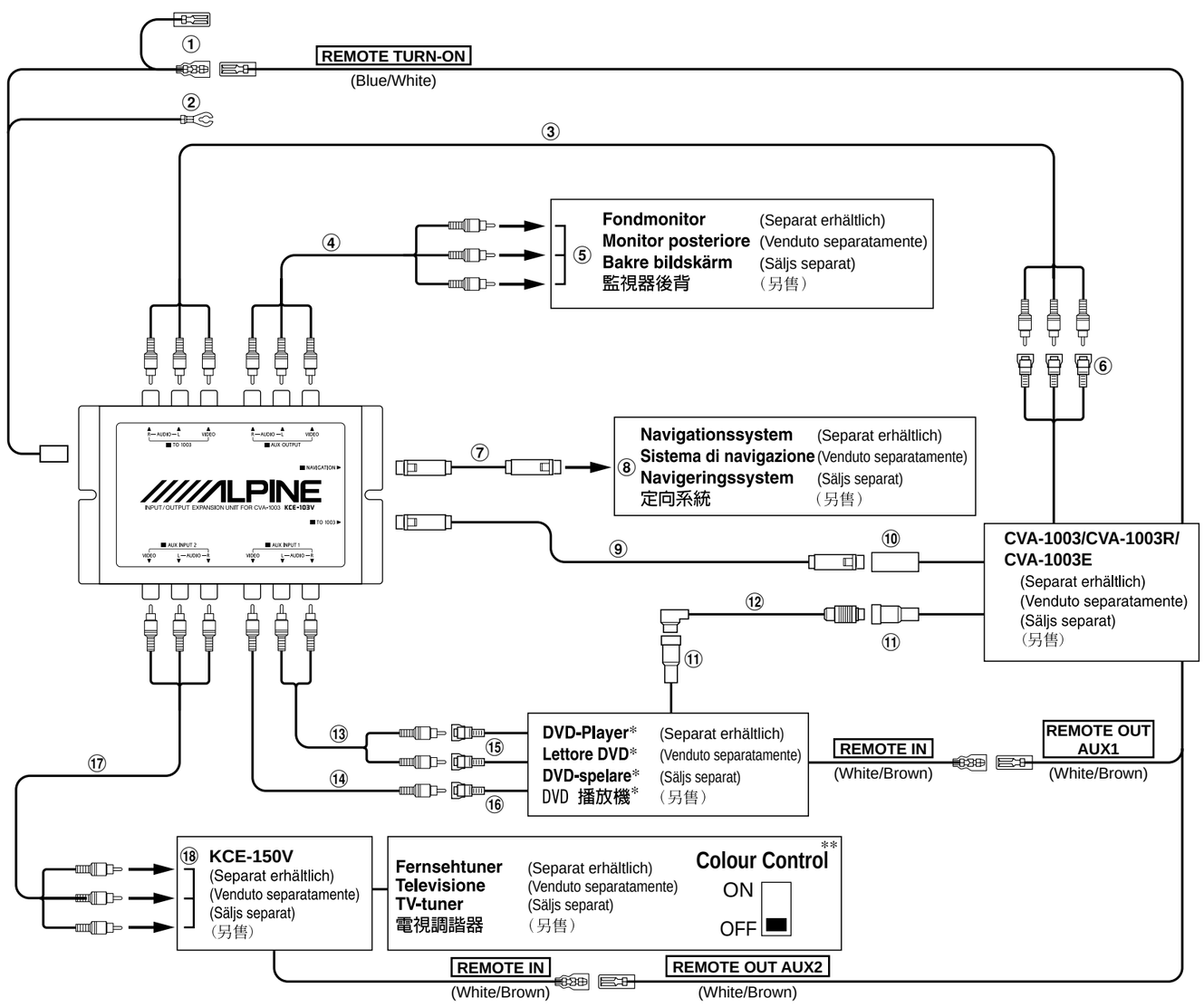
要操作此裝置，請參考所連接裝置的用戶說明書。

安裝

尼龍粘帶安裝（Fig.1）
1. 將兩片尼龍粘帶放在安裝表面。粘貼面須面向本裝置。
2. 將底板移至尼龍粘帶的粘貼面上。將本裝置按壓在安裝位置。

螺絲固定安裝（Fig.2）
1. 將本裝置作爲模板放於安裝位置，並在需要鑽孔處作上記號。 在鑽孔前必須確信在安裝表面後部無會被傷及的物體。
2. 鑽孔後用提供的自攻螺絲（M4×14）固定。

Anschlüsse/Collegamenti/Anslutningar/連接



Deutsch/Italiano/Svenska/中文

① **Fernsteuerungsleitung (Blau/Weiß)/Cavo del telecomando (blu/bianco)/Kabel för fjärrkontrollen (blå/vit)/遙控導線（藍色／白色）**
Verbinden Sie diese Leitung mit der Ferneinschaltleitung des CVA-1003./Collegare questo cavo al cavo di accensione del telecomando della serie CVA-1003./Anslut den här kabeln till CVA-1003-seriens kabel för påslag med fjärrkontrollen./ 連接至 CVA-1003 串行組的遙控開啓導線。

② **Erdungskabel (Schwarz)/Filo a terra (nero)/Jordningskabel (Svart)/地線（黑色）**
Schließen Sie dieses Kabel an eine gute Chassis-Erdung des Fahrzeuges an. Vergewissern Sie sich, daß der Anschluß an-reines Metall vollzogen und sicher mit der beigelegten Blechschrauben befestigt wird./Collegate il filo ad un buon telaio sul veicolo. Assicuratevi che il collegamento sia fatto sul metallo e che sia ben saldo usando la vite metallica in dotazione./Anslut kabeln till en metallpunkt på bilens chassi. Se till att den ansluts till en naken metallpunkt och skruvas ordentligt fast med den medföljande plåtskruven./將此引線連接到汽車的一個良好底盤接地線。確認連接頭制成裸露的金屬並用提供的金屬片螺釘確實固定。

③ **Cinch-Verlängerungskabel (Mitgeliefert)/Prolunga RCA (in dotazione)/RCA-förlängningskabel (medföljer)/**RCA 加長電纜（已附）

④ **Cinch-Verlängerungskabel (Separat erhältlich)/Prolunga RCA (in vendita separatamente)/RCA-förlängningskabel (säljs separat)**RCA 加長電纜（另售）

⑤ **AUX-Eingang/Terminale di ingresso AUX/AUX-ingång/**AUX 輸入終端

⑥ **AUX-Eingang(AUX1)-Steckverbinder/Connettori di ingresso (AUX1) AUX/AUX-ingångskopplingen (AUX1)/**AUX 輸入（AUX1）連接器

⑦ **RGB-Kabel (Mit Navigation mitgeliefert oder separat erhältlich)/Cavo RGB (in dotazione con navigazione o in vendita separatamente)/ RGB-kabel (följer med navigering eller säljs separat)/**RGB 電纜（已附，定向或另售）

⑧ **RGB-Ausgang-Steckverbinder/Connettore di uscita RGB/RGB-utgångskoppling/**RGB 輸出連接器

⑨ **RGB-Kabel (Mitgeliefert)/Cavo RGB (in dotazione)/RGB-kabel (medföljer)/**RGB 電纜（已附）

⑩ **RGB-Eingang/Connettore di ingresso RGB/RGB-ingång/**RGB 輸入連接器

⑪ **Ai-NET-Buchse/Connettore Ai-NET/Ai-NET-koppling/**Ai-NET 接頭

⑫ **Ai-NET-Kabel (Mit DVD-Video-Player mitgeliefert)/Cavo Ai-NET (in dotazione con il lettore di video DVD)/Ai-NET-kabel (följer med DVD-videospelaren)/**Ai-NET 電纜（附帶在 DVD 視頻播放機中）

⑬ **Cinch-Verlängerungskabel (Separat erhältlich)/Prolunga RCA (in vendita separatamente)/RCA-förlängningskabel (säljs separat)/ 延長導線（選購件）**

⑭ **Cinch-Verlängerungskabel (Mit DVD-Player mitgeliefert)/Prolunga RCA (in dotazione con il lettore DVD)/RCA-förlängningskabel (följer med DVD-spelaren)/**(附帶在 DVD 播放機中）

⑮ **Audioausgang-Steckverbinder/Connettore di uscita audio/Ljudutgångskoppling/音頻輸出連接器**

⑯ **Videoausgang-Steckverbinder/Connettore di uscita video/Videoutgångskoppling/視頻輸出連接器**

⑰ **Cinch-Verlängerungskabel (Mit KCE-150V mitgeliefert)/Prolunga RCA (in dotazione con KCE-150V)/RCA-förlängningskabel (följer med KCE-150V)/**(附帶在 KCE-150V 中）

⑱ **Videoausgang/Terminale di uscita video/Videoutgång/視頻輸出終端**

HINWEIS: Schlagen Sie bitte in den Bedienungsanleitungen zu den angeschlossenen Geräten nach.
NOTA: Fare riferimento ai manuali delle istruzioni dei dispositivi collegati.
OBS!: Se bruksanvisningen för de anslutna enheterna.
註：參閱所連接裝置的使用說明書。

* Einzelheiten zum Anschließen des DVD-Wechslers finden Sie in den Bedienungsanleitungen zum DVD-Wechsler und zur CVA-1003-Serie./Per informazioni dettagliate sul collegamento ad un cambia DVD, fare riferimento al manuale delle istruzioni del cambia DVD e della serie CVA-1003./Mer information om hur du ansluter till DVD-växlaren finns i användarhandledningarna för DVD-växlaren och CVA-1003-serien./有關連接 DVD 換碟機的詳細說明，請參閱 DVD 換碟機和 CVA-1003 串行組的用戶說明書。

** Setzen Sie "Colour Control" für den Fernsehtuner auf "OFF"./Impostare su "OFF" il comando del colore del sintonizzatore TV./Ställ färgkontrollen (Colour Control) på TV-tunern på "OFF" (av)./將電視調諧器的色彩控制設定至 "OFF" 。